

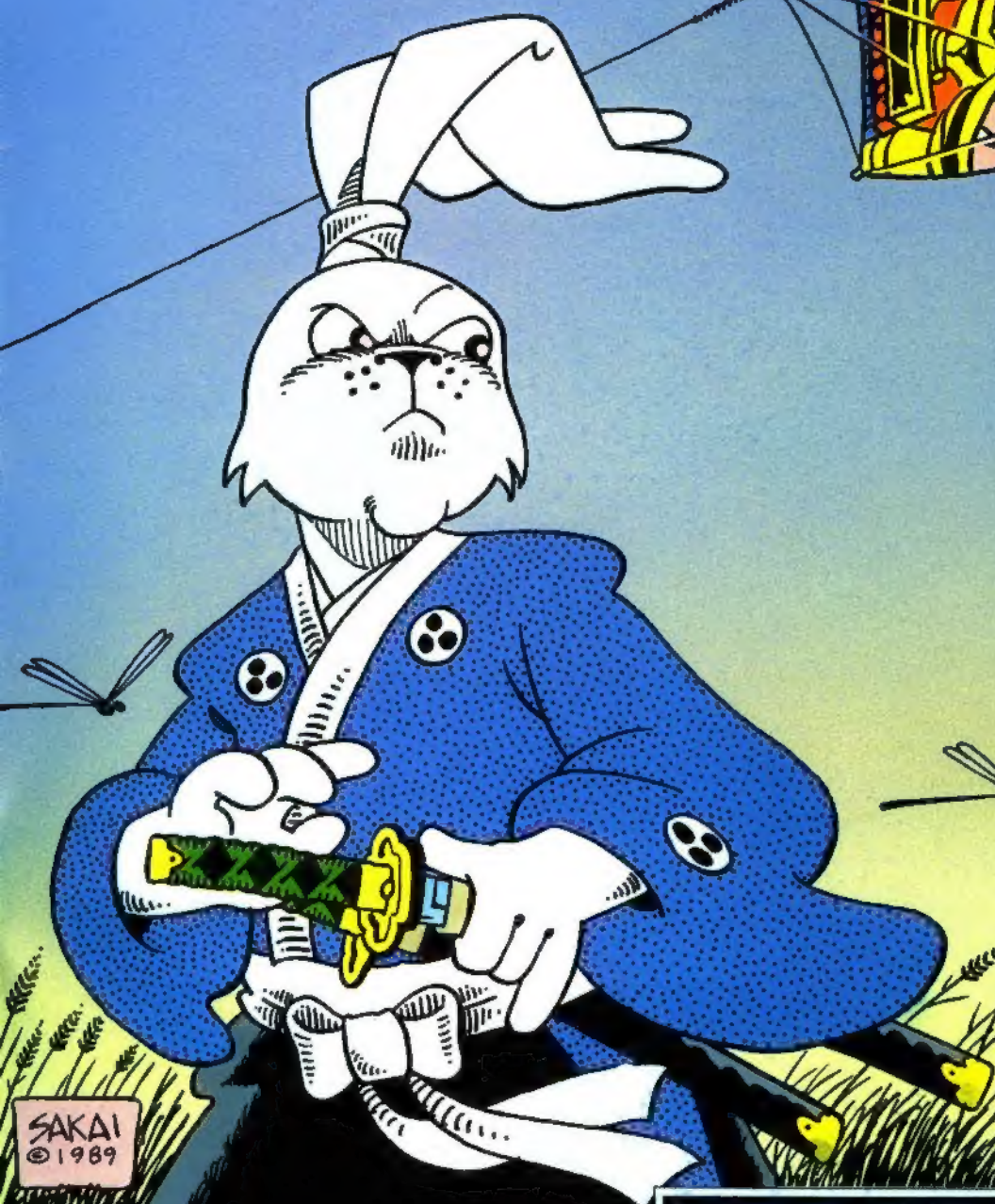
No. 20

\$2.00
(\$2.50 in
Canada)



USAGI YOJIMBO

T.M.



SAKAI
©1989

FANTAGRAPHICS BOOKS

USAGI YOJIMBO™

em
"UMA ESTÓRIA DE PIPA"

— 1 —

E MAIS:
"A VINGANÇA DO DEUS TOKAGE"

by Jim Lawson

— 24 —

TRADUÇÃO: WARXOX
LETRAS: GARRA

created by
STAN SAKAI

editor
KIM THOMPSON

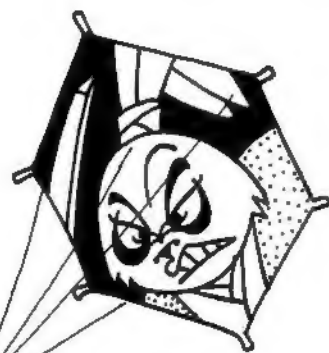
art director
MARK THOMPSON

cover colored by
TOM LUTH

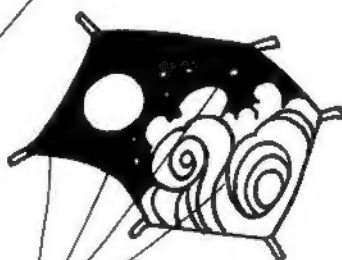
circulation
MICHELLE BYRD &
SHARON KINGSFORD



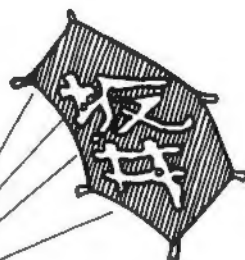
HÁ TREZENTOS ANOS, PARA CELEBRAR
A CONCLUSÃO DO CANAL DE IRRIGAÇÃO,
UM SÁBIO LORDE DECRETOU UM
FESTIVAL DE PIPAS.



A CELEBRAÇÃO SERVIU A UM
DUPLO PROPÓSITO. NÃO APENA
DEU ÀS PESSOAS UM BEM
MERECIDO FERIADO MAS OS
MILHARES DE PÉS PISANDO NO
CHÃO AO LADO DO CANAL
CRIARAM UM SÓLIDO
DIQUE.



DESDE ENTÃO SEMPRE EM
JUNHO ACONTECE O
TAKO-KICHI MATSURI
(FESTIVAL DA PIPA-LOUCA).



LIMA ESTÓRIA DE PIPA

O CONTO DO FABRICANTE DE PIPAS

"MEU NOME É TATSUSABURO. CADA REGIÃO DE NOSSO PAÍS SE ESPECIALIZA EM UMA PIPA ÚNICA PARA AQUELA REGIÃO. NOSSA ÁREA É CONHECIDA POR SUAS PIPAS HEXAGONAIS..."

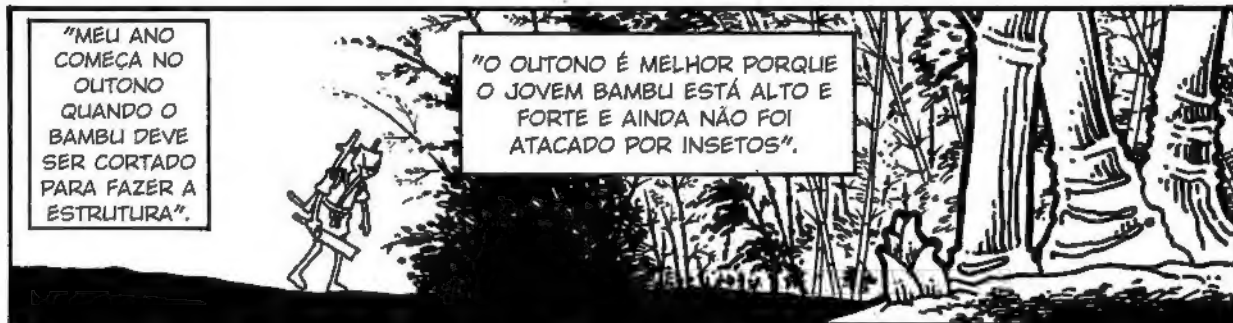


"CONTUDO, MINHA VERDADEIRA PAIXÃO É A ODAKO (PIPA GIGANTE)."

"MEU ANO COMEÇA NO OUTONO QUANDO O BAMBU DEVE SER CORTADO PARA FAZER A ESTRUTURA".



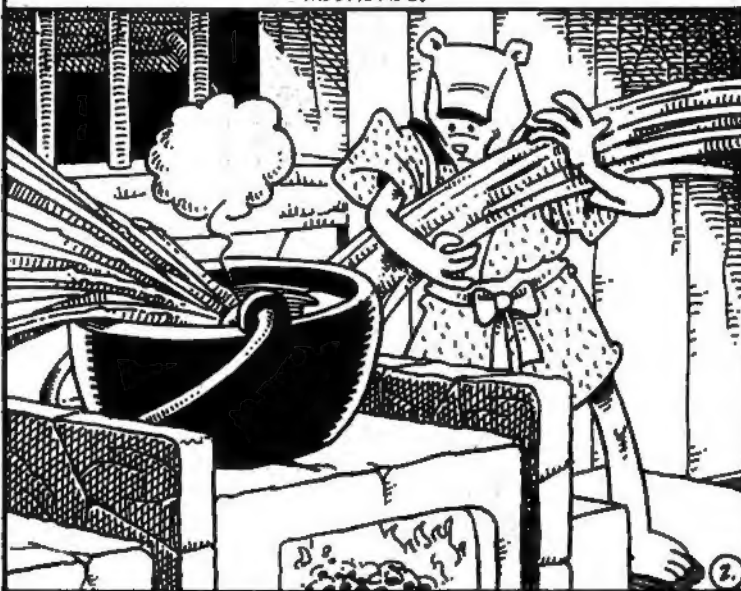
"O OUTONO É MELHOR PORQUE O JOVEM BAMBU ESTÁ ALTO E FORTE E AINDA NÃO FOI ATACADO POR INSETOS".



"AS VARAS SÃO CORTADAS E DELAS SÃO FEITAS RIPAS".



"AS RIPAS SÃO ENTÃO FERVIDAS EM SOLUÇÃO DE SODA PARA SELAR A MADEIRA DA UMIDADE E INSETOS. ALGUNS FABRICANTES DE PIPAS PREFEREM SÓ PASSAR O BAMBU POR UMA CHAMA MAS ACREDITO QUE ISSO REDUZ A FLEXIBILIDADE DA MADEIRA. HA! É POR ISSO QUE MINHAS PIPAS SÃO AS MELHORES!"



"O BAMBU SERÁ DEIXADO PARA DESCANSAR POR SEIS MESES MAS AGORA É QUASE INVERNO-- HORA DE FAZER O WASHI <PAPEL>."



"EU PROCURO NAS MONTANHAS PELA ÁRVORE KOZO". AS FOLHAS QUE PRECISO LEVAM DOIS ANOS PARA AMADURECEREM MAS TEM AS MELHORES FIBRAS PARA FABRICAÇÃO DE PAPEL."



"UM TIPO DE AMOREIRA."

"CADA ANO EU DEVO SUBIR O MAIS ALTO NO LADO DA MONTANHA."

"A MADEIRA É FERVIDA ATÉ A CASCA PODER SER RETIRADA EM TIRAS."



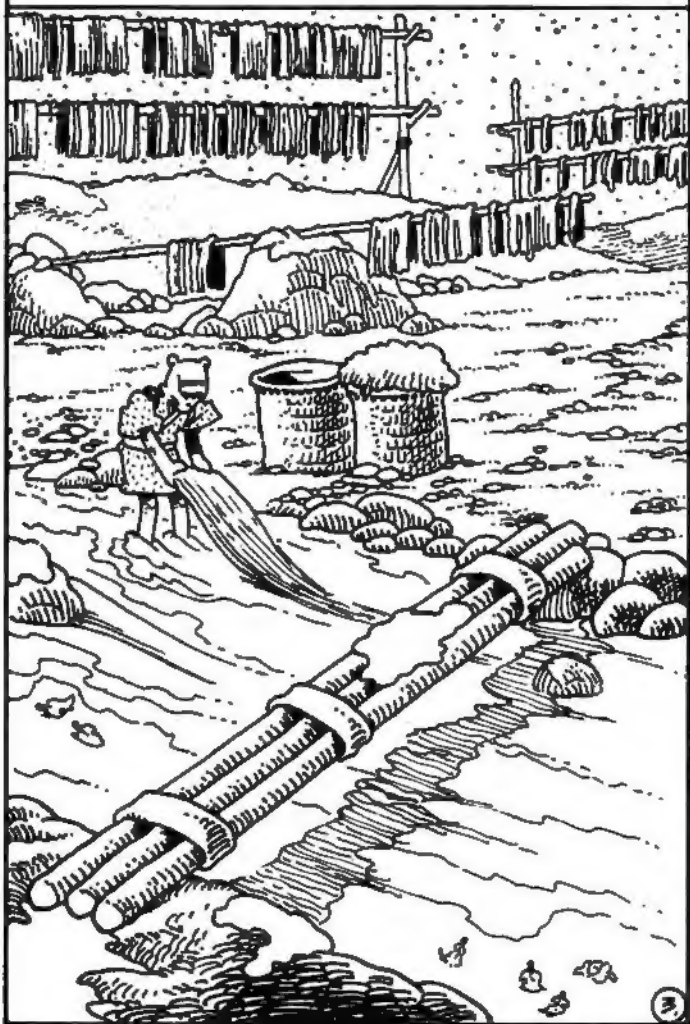
"AS TIRAS SÃO SECADAS EM ESTANTES DE BAMBU..."



"...ENTÃO A CASCA EXTERNA PRETA É RASPADA, DEIXANDO A CASCA INTERNA BRANCA."



"AGORA É HORA DE LAVAR AS TIRAS. UMA CORRENTE NA MONTANHA FRIA E CLARA É NECESSÁRIA PORQUE É LIVRE DE IMPUREZAS QUE DESCOLORARIAM MEU PAPEL. AGORA É INVERNO PESADO E MINHAS MÃOS E CORPO GRITAM CONTRA O FRIO MAS DIZ-SE QUE UM ARTISTA COMO EU DEVE SOFRER PELO SEU OFÍCIO. ->AFF-> MAS EU ACHO QUE VISITAREI AS TERMAS ANTES DESSE DIA TERMINAR".



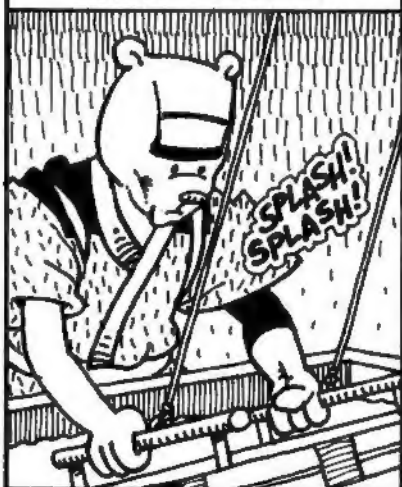
"TEM OUTRA FERVURA, NUMA SOLUÇÃO DE CARBONATO DE SÓDIO, ENTÃO UMA LAVAGEM FINAL NA CORRENTE."



"A SEGUIR SOCO A CASCA EM FIBRAS. A RAIZ DE TORORO* É ADICIONADA PARA AJUDAR AS FIBRAS A FLUTUAREM IGUALMENTE NA ÁGUA E PARA EVITAR QUE AS FOLHAS DE PAPEL GRUDEM UMA NA OUTRA*."



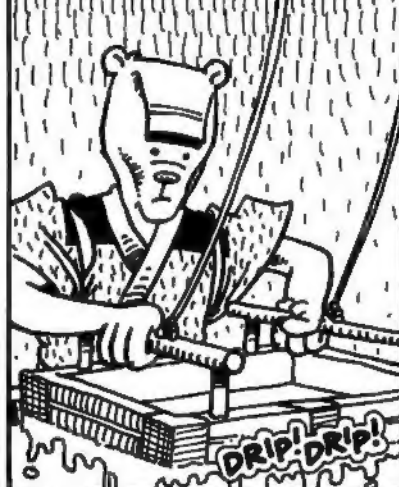
"EU ESTICO AS FIBRAS NUMA BANHEIRA DE ÁGUA E MERGULHO MINHA TELA DE BAMBU NO LÍQUIDO GROSSO E LEITOSO*."



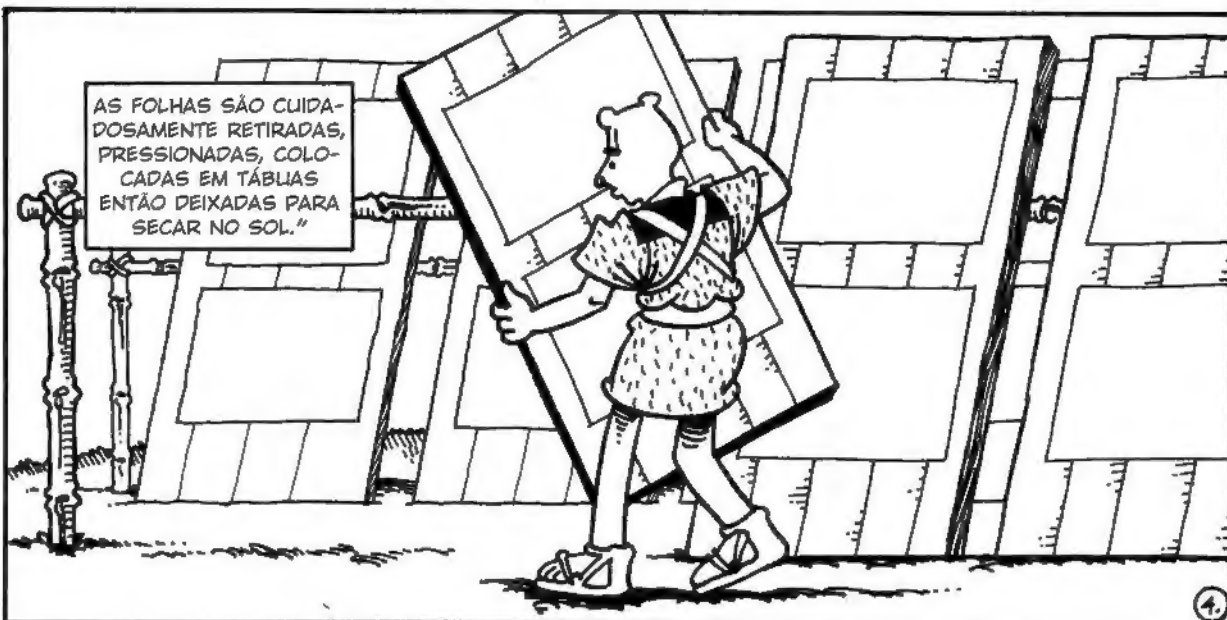
"BALANÇO PARA UM LADO E PRO OUTRO..."



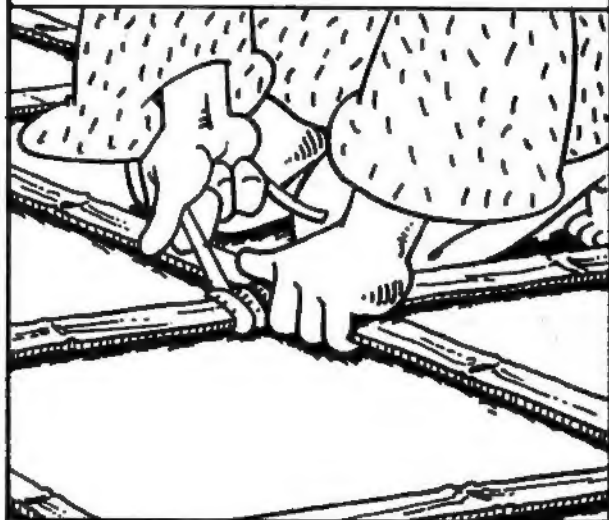
"...ATÉ UMA FINA CAMADA DE SEDIMENTOS SE FORMAR-- NÃO MUITO GROSSA, NÃO MUITO FINA."



AS FOLHAS SÃO CUIDADOSAMENTE RETIRADAS, PRESSIONADAS, COLOCADAS EM TÁBUAS ENTÃO DEIXADAS PARA SECAR NO SOL."



"AGORA JÁ É O FIM DA PRIMAVERA E O BAMBU FINALMENTE SE ACLIMATOU APROPRIADAMENTE. AGORA É A HORA DE CONSTRUIR A ARMAÇÃO".



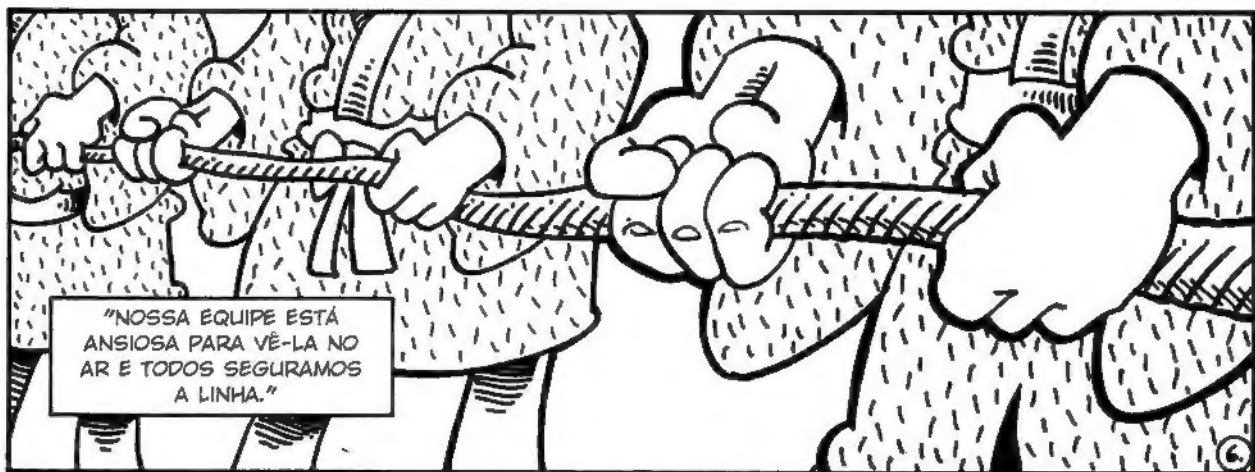
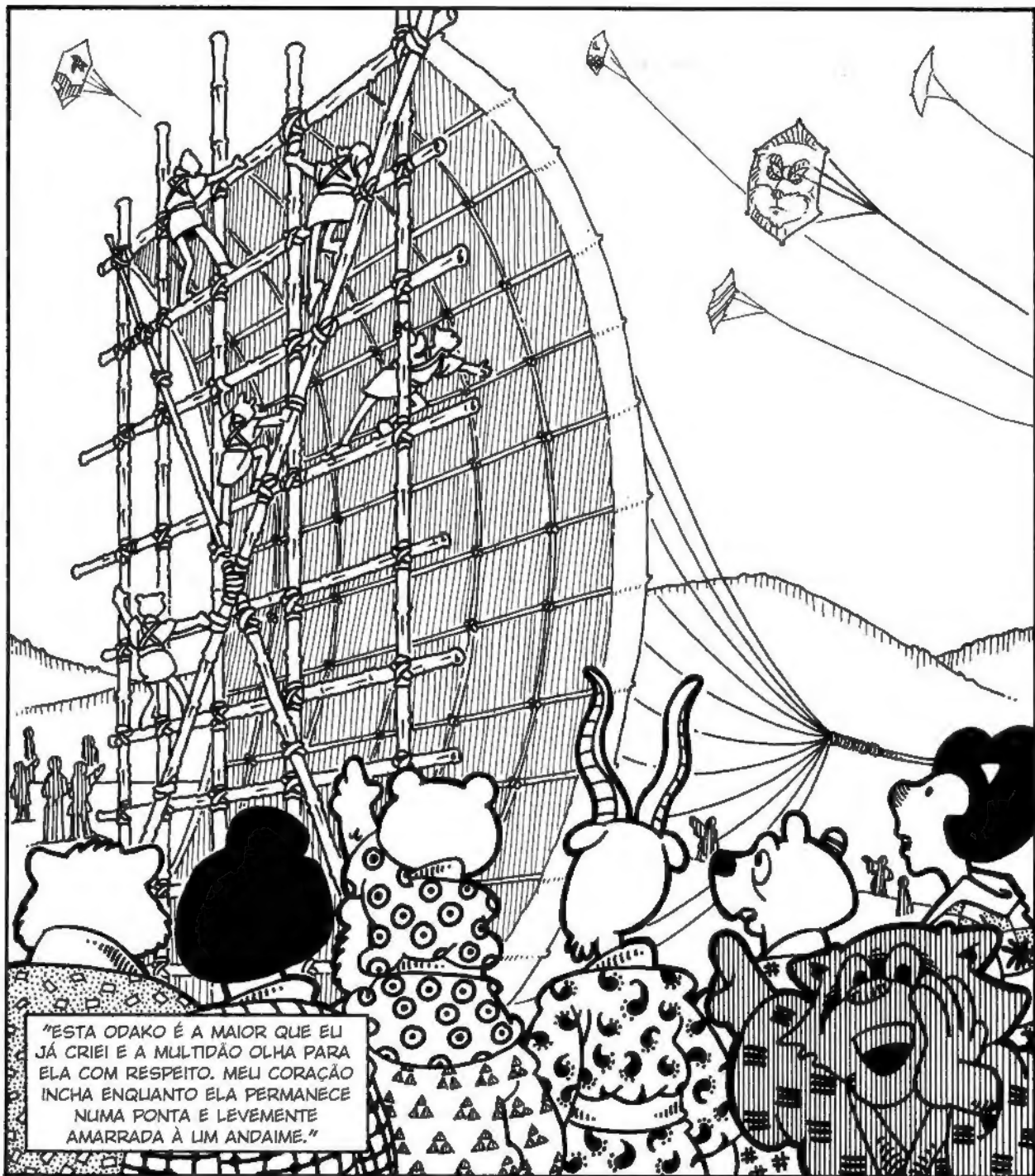
"O PAPEL É COLADO COM A PASTA DE TRIGO. UM PROJETO É ESBOÇADO COM CARVÃO, BLOQUEADO COM PARAFINA, ENTÃO PINTADO COM TINTA E PIGMENTOS OPACOS."



"O PAPEL É AMARRADO À ARMAÇÃO E A PIPA É LEVEMENTE DOBRADA E NOSSA EQUIPE A CARREGA PARA O FESTIVAL."



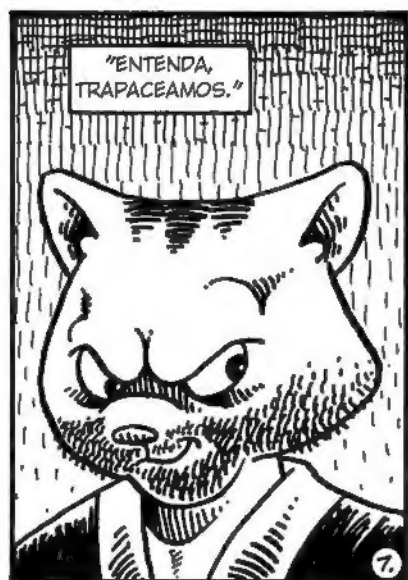
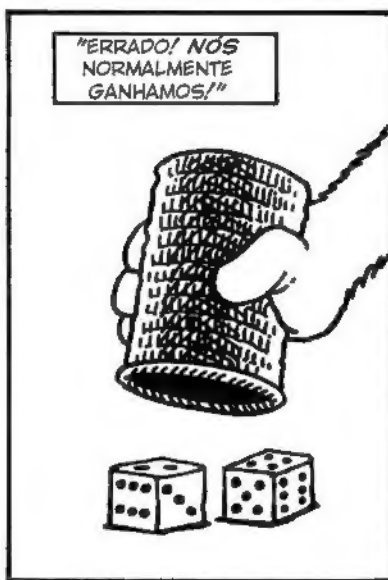
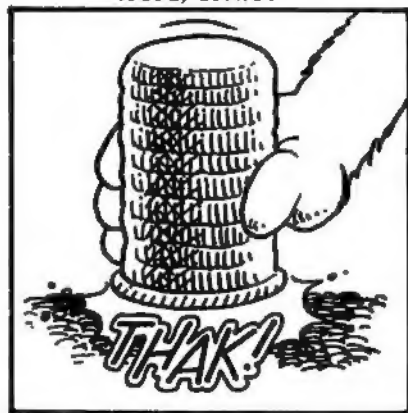
"O TAKO-KICHI MATSURI JÁ ESTÁ EM AÇÃO. VEJO MINHAS PEQUENAS PIPAS GUERREIRAS NAVEGANDO OS CÉUS, DANÇANDO COM SEUS OPOSTOS, CORTANDO SUAS LINHAS."



O CONTO DO APOSTADOR



"O JOGO DOS DADOS É MUITO SIMPLES. VOCÊ SÓ APOSTA SE O NÚMERO DE PONTOS SERÁ HAN <ÍMPAR> OU CHO <PAR>. VOCÊ DEVERIA VENCER NA METADE DAS VEZES, CERTO?"

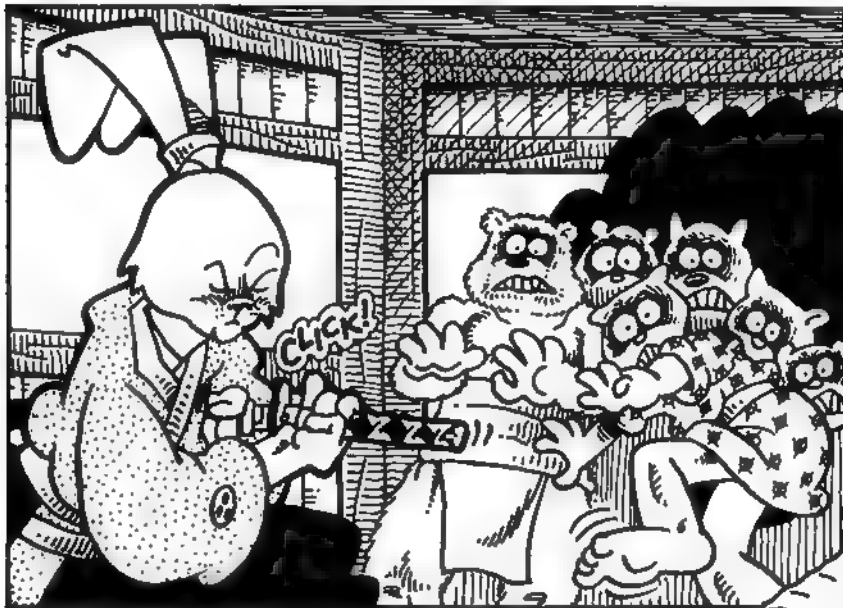
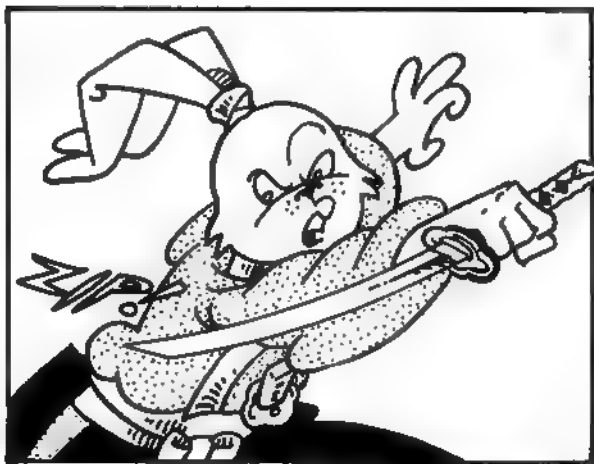




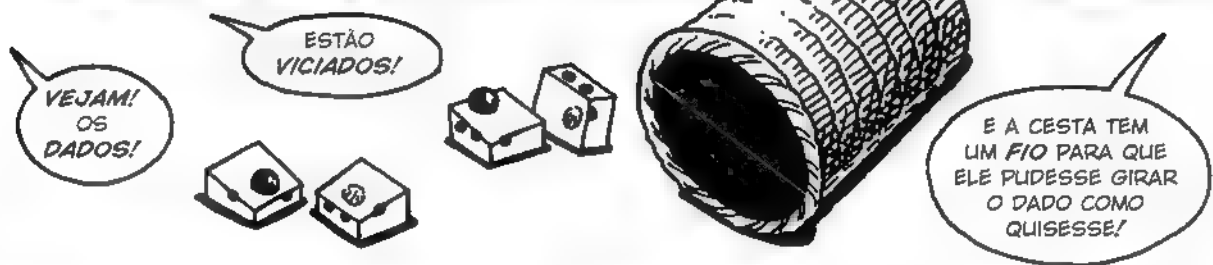




FAÇAM
SUAS
APOSTAS!



QUE GRANDE IDEIA
É ESSA?! VOCÊ É
LOUCO?



VEJAM!
OS
DADOS!

ESTÃO
VICIADOS!

E A CESTA TEM
UM FIO PARA QUE
ELE PUDESSE GIRAR
O DADO COMO
QUISESSE!



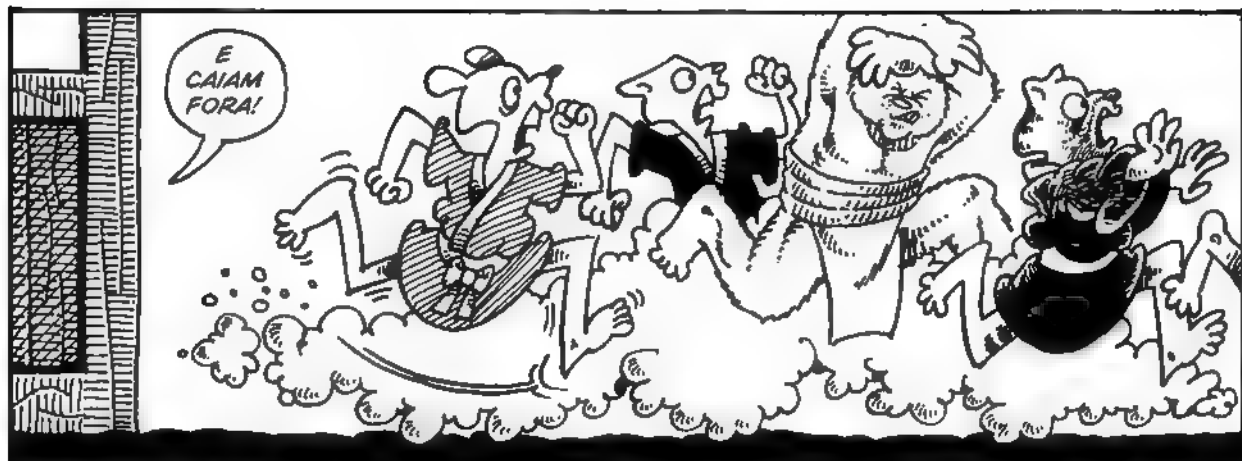
ORA SEU
NOJENTO...

VOCÊ NOS
TRAPACEOU!

SEU... SEU...
SEU... PULHA!

GRRR...

VAMOS
PEGÁ-LO!

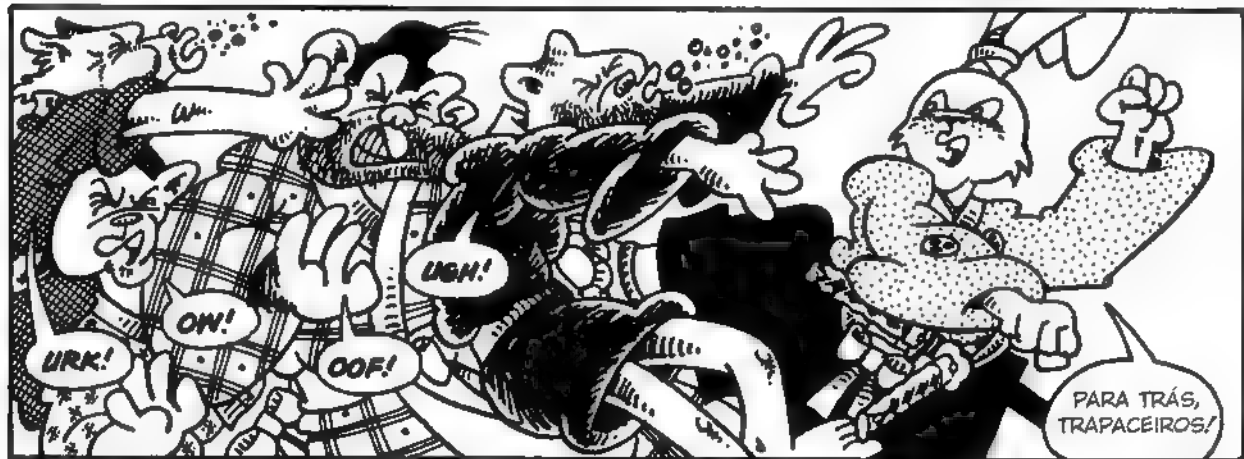


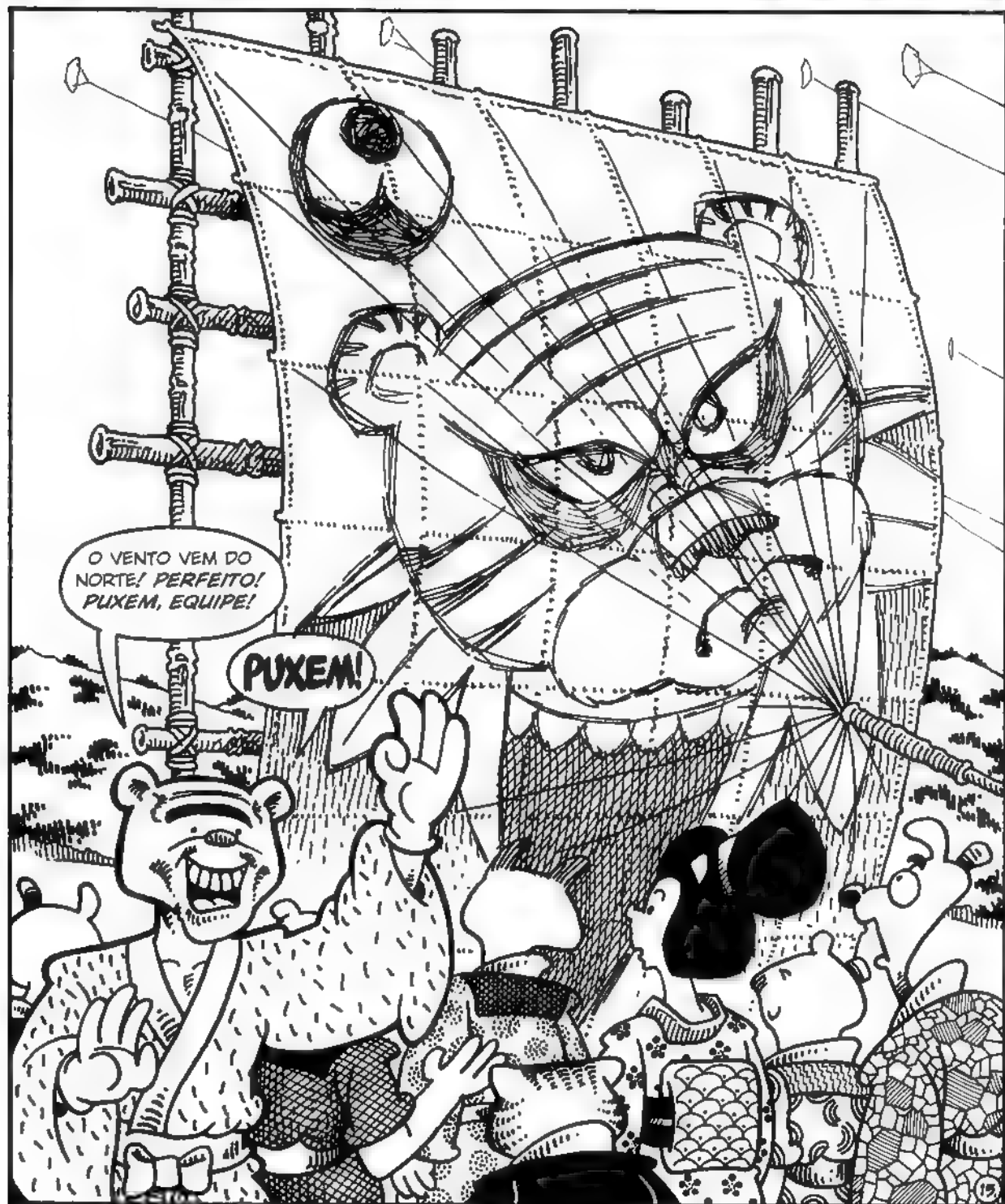


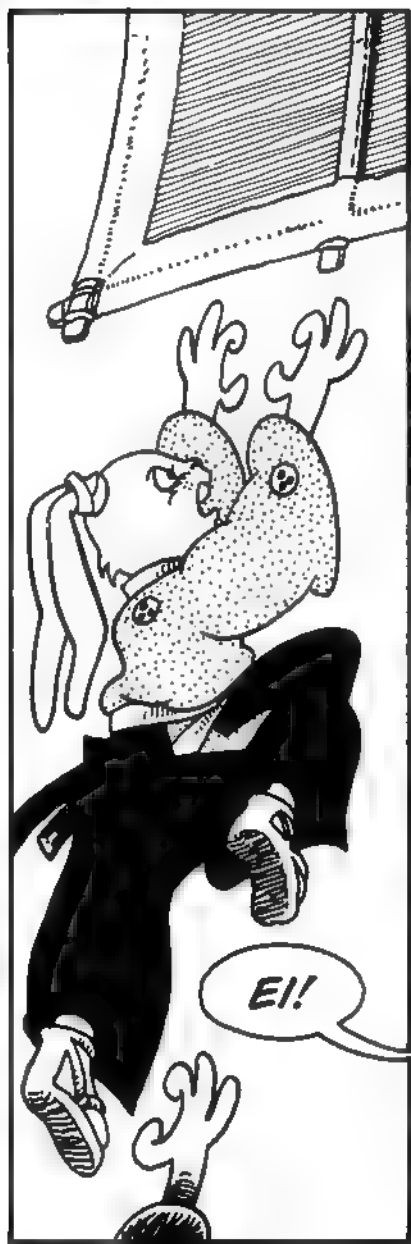
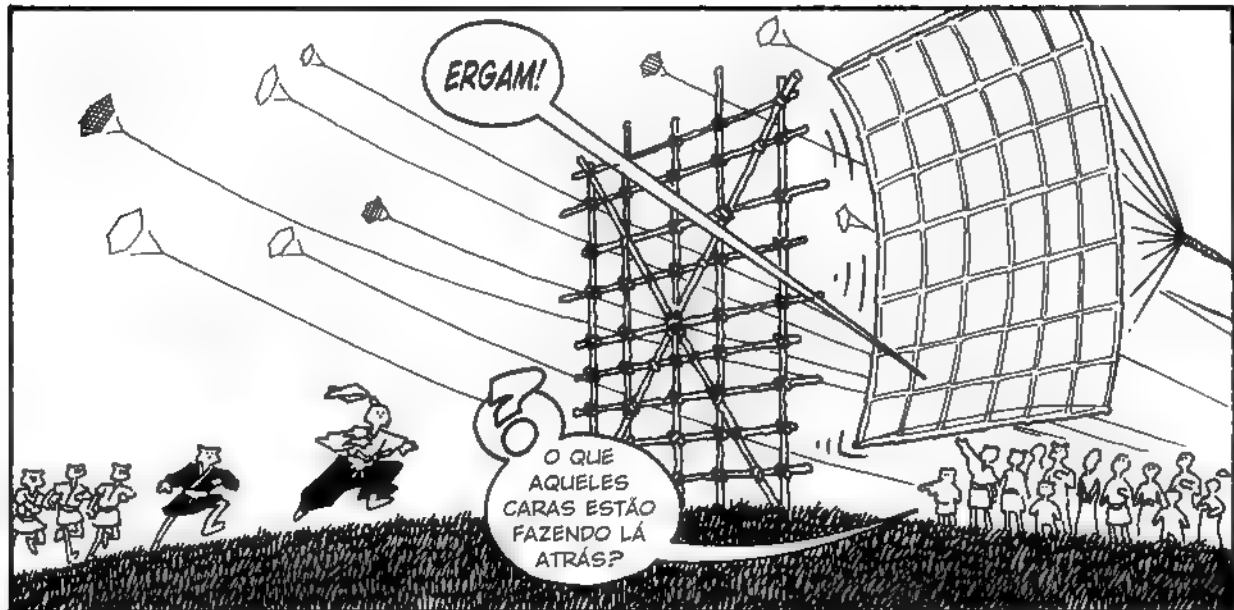
O CONTO DO RONIN

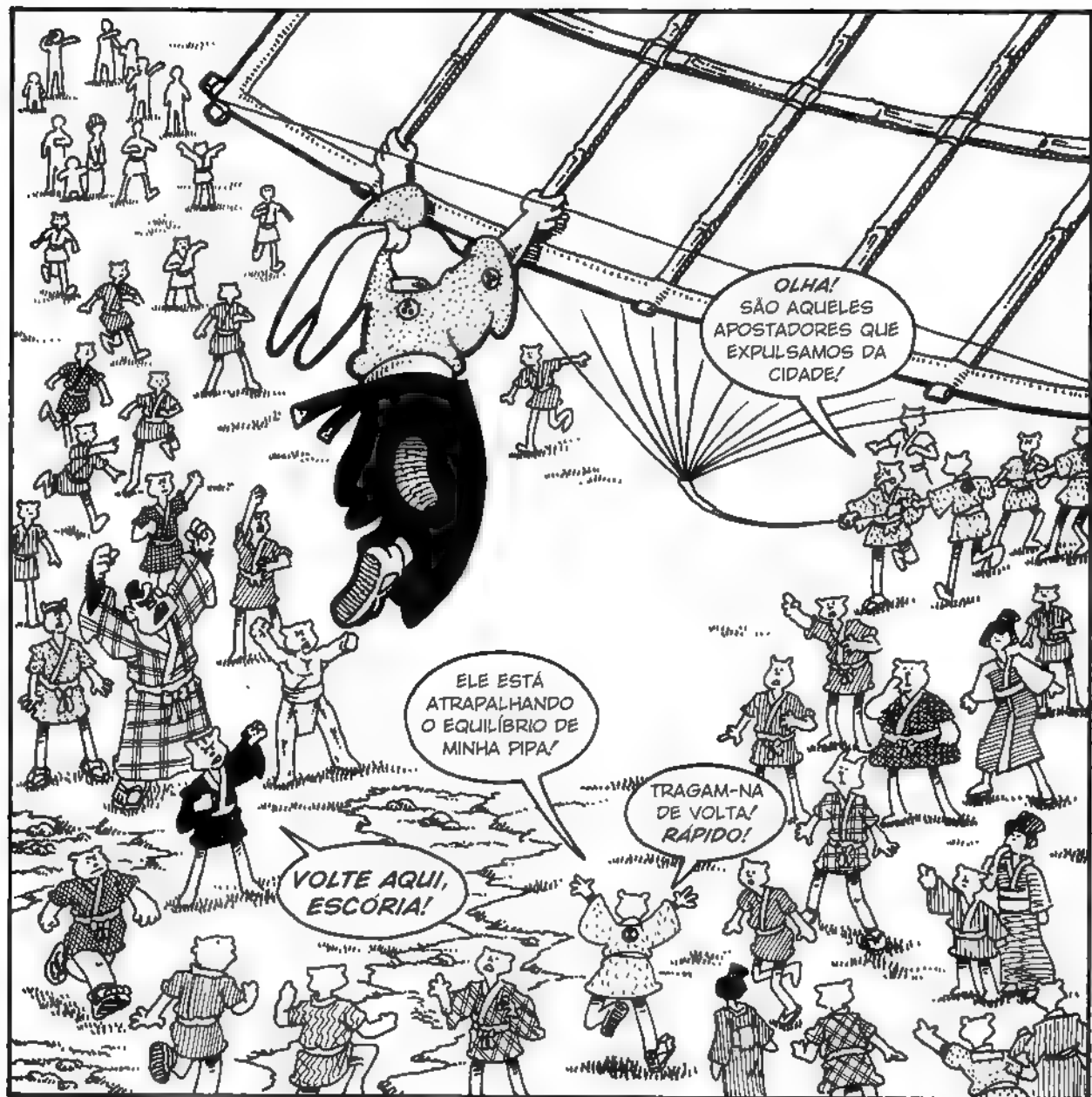
"SOU MIYAMOTO USAGI, UM ANDARILHO SEM MESTRE. MINHAS VIAGENS ME TROUXERAM AQUI PARA A PREFEITURA DE NIIGATA DURANTE SUA FAMOSA CELEBRAÇÃO DA PIPA."

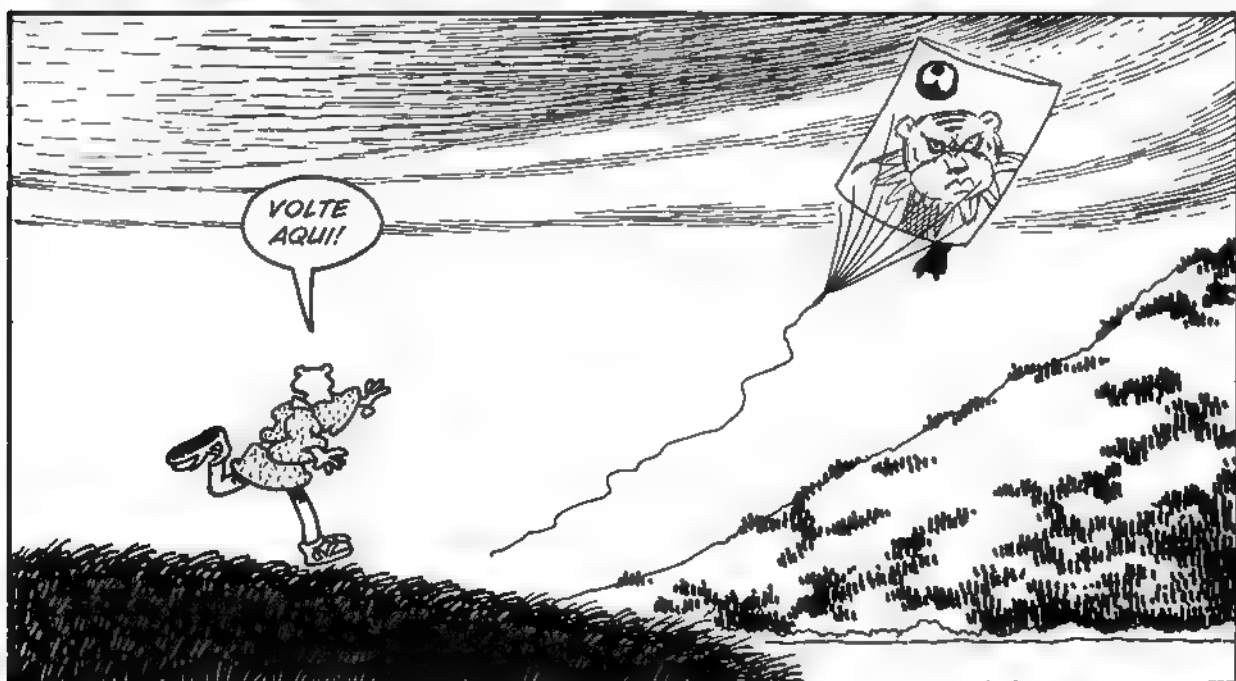












O CONTO DO FABRICANTE DE PIPAS II



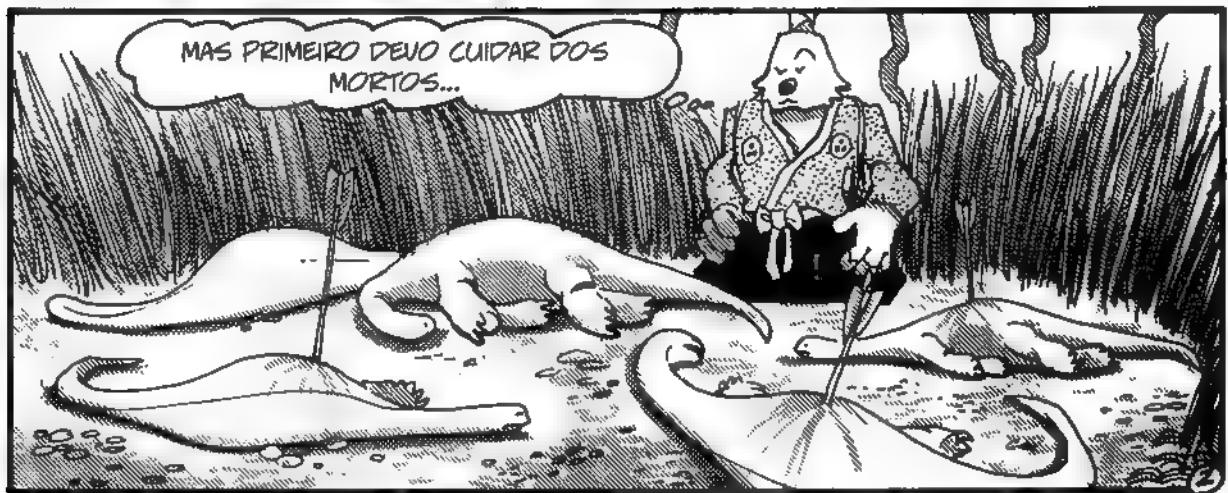
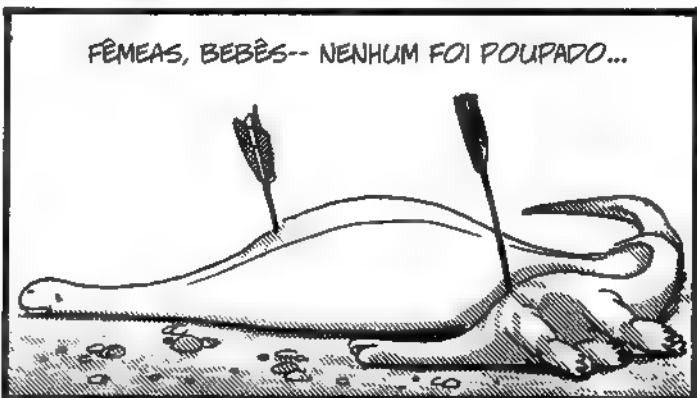


DEUSES!
UM NINHO INTEIRO DE
LAGARTOS TOKAGÉ
MASSACRADOS!

USAGI YOJIMBO

STORY/ART JIM LAWSON
CHARACTER/COPYRIGHT STAN SAKAI



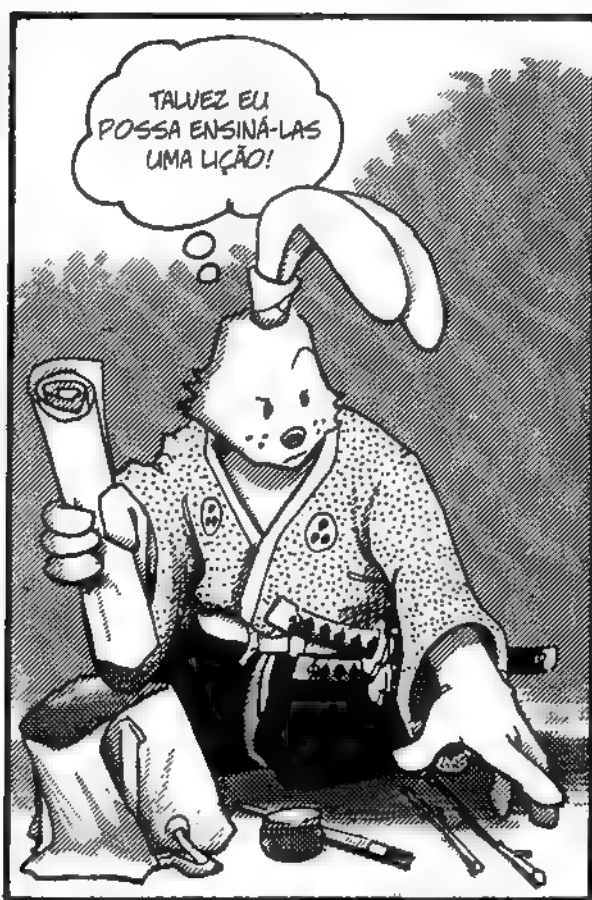


MAIS TARDE

ISSO CERTAMENTE
FOI ATENCIOSO
DELES, DEIXAR UMA
TRILHA TÃO
ÓBUIA!

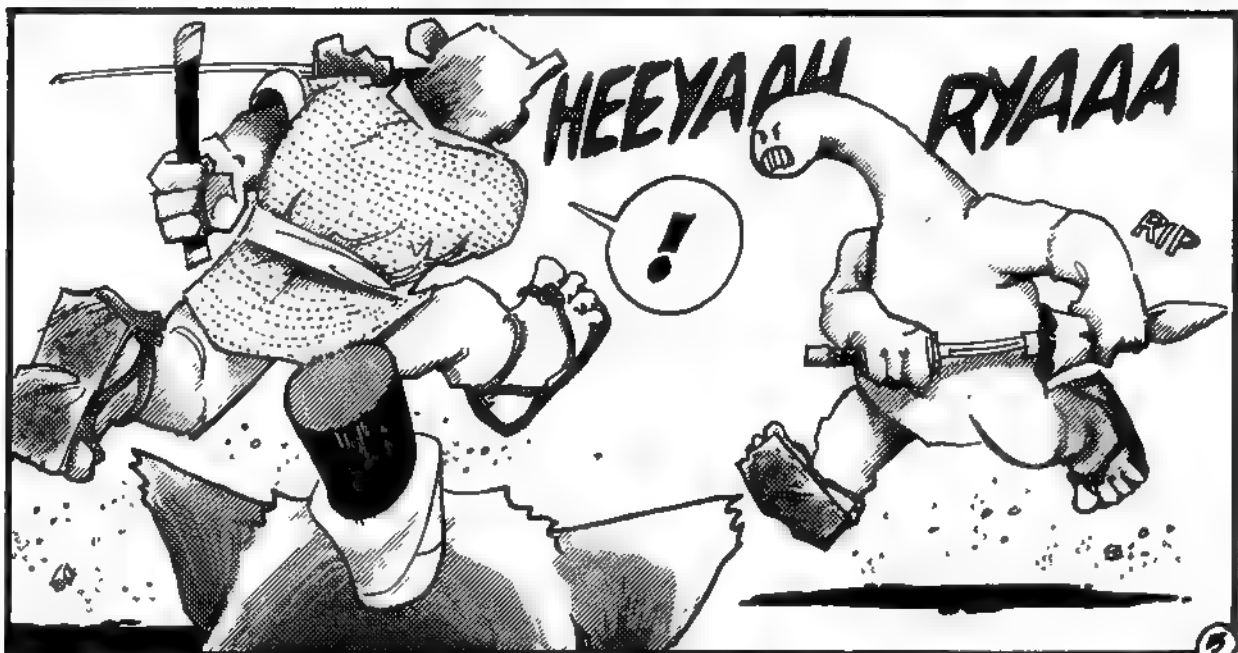
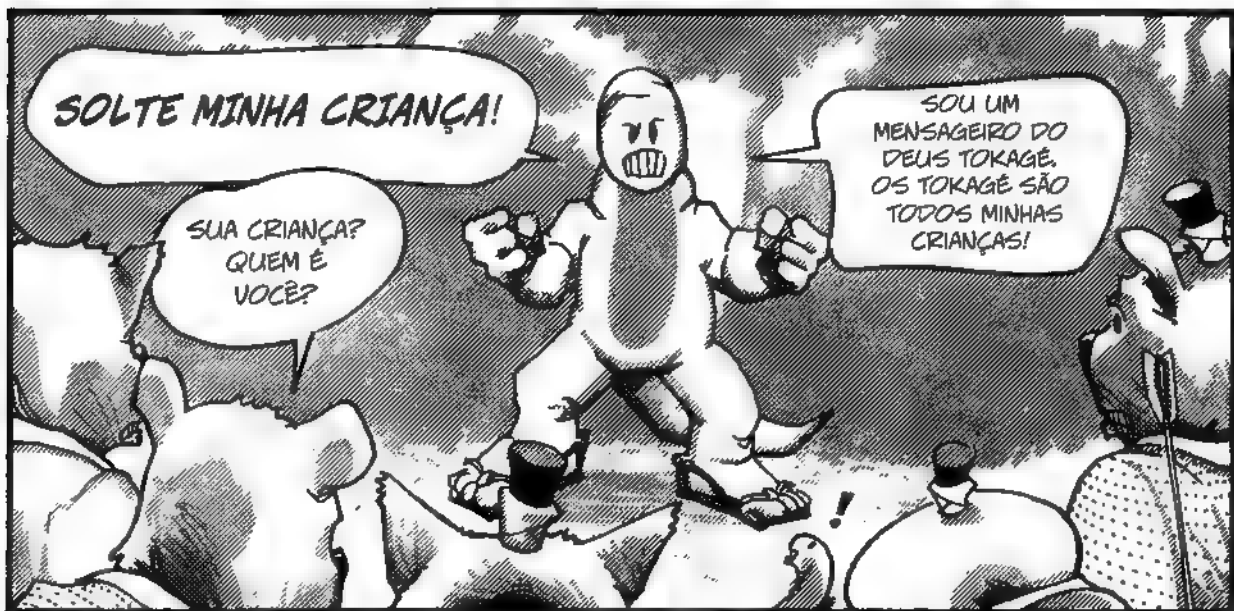
VOZES-- LÁ
EM FRENTE!

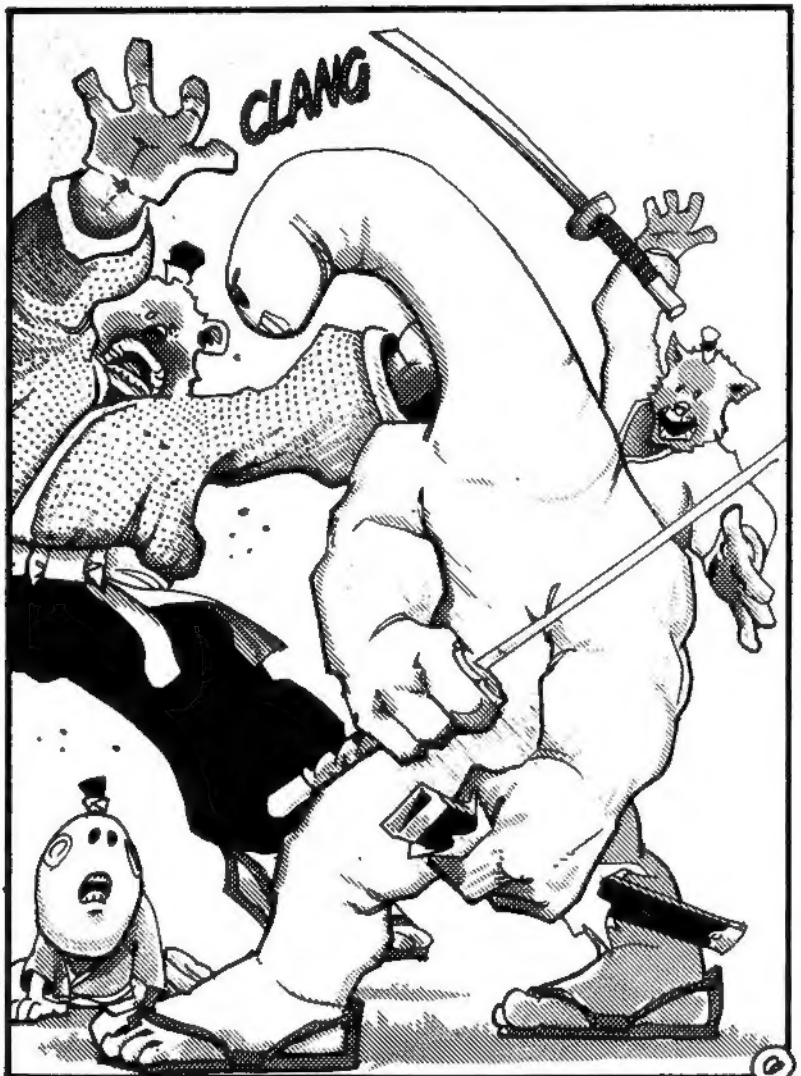
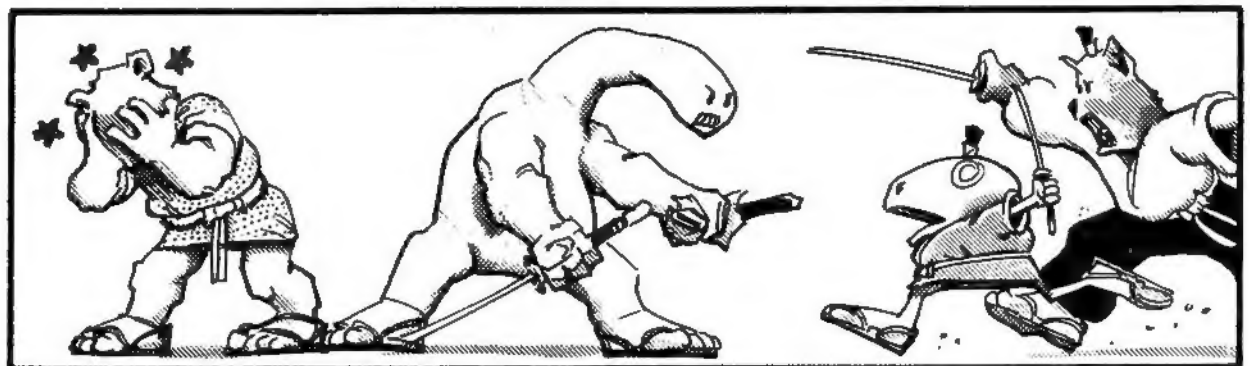
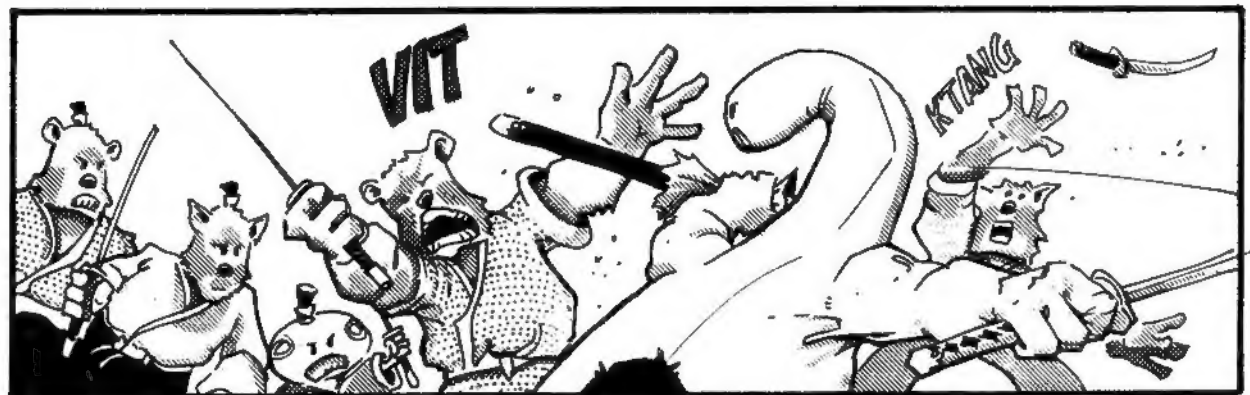
ORA, NÃO SÃO NADA ALÉM
DE UM BANDO DE CRIANÇAS!

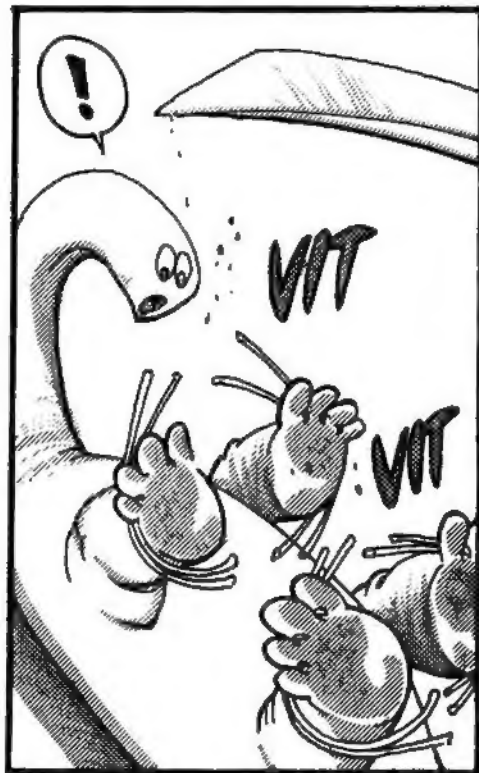
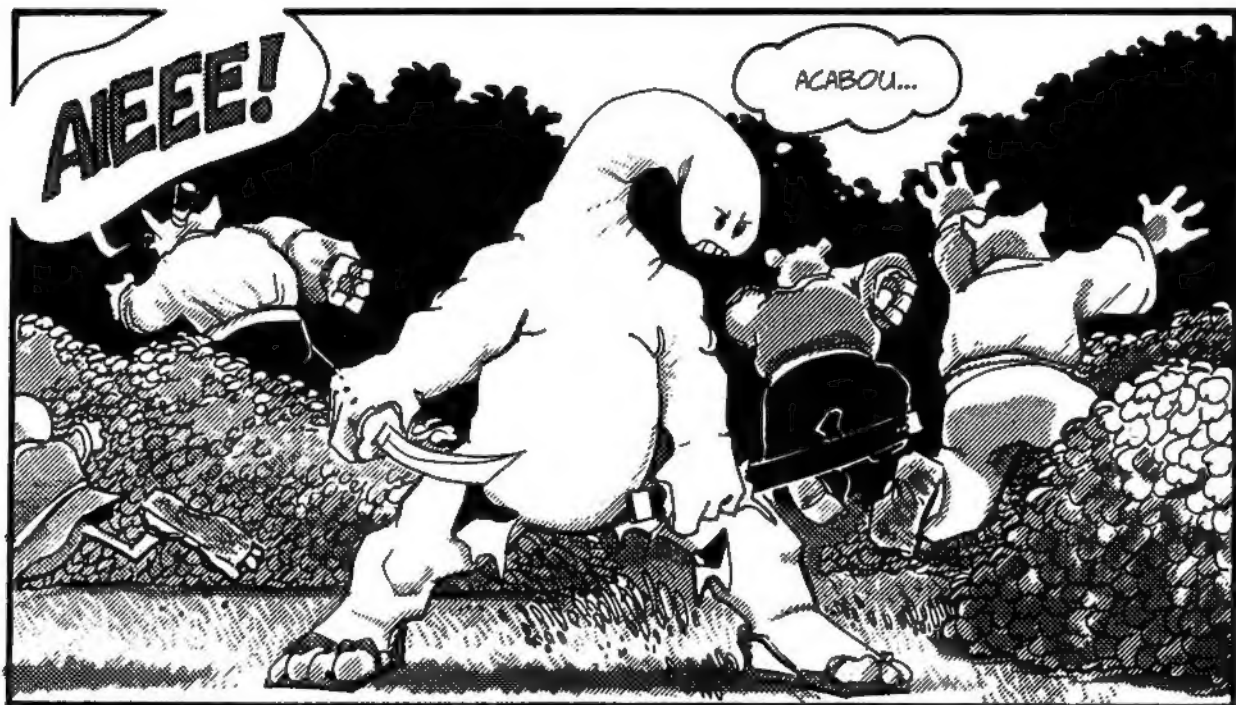


MOMENTOS DEPOIS











ACHO QUE NUNCA
SABEREI.

FIM



W
A
S
DCP